



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 2021  
(OR. en)

---

---

**Διοργανικός φάκελος:  
2021/0373(CNS)**

---

---

**14379/21  
ADD 1**

**AG 110  
INST 423  
FREMP 277**

#### **ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ**

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αποστολέας:           | Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια                                                                                                                                                                                                  |
| Ημερομηνία Παραλαβής: | 25 Νοεμβρίου 2021                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Αποδέκτης:            | κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης                                                                                                                                                                                                |
| Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:   | COM(2021) 733 final - Annexes 1 to 5                                                                                                                                                                                                                                                |
| Θέμα:                 | ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της πρότασης ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ περί των λεπτομερών κανόνων άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (αναδιατύπωση) |

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2021) 733 final - Annexes 1 to 5.

---

σνημμ.: COM(2021) 733 final - Annexes 1 to 5



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 25.11.2021  
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ**

**της πρότασης**

### **ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**περί των λεπτομερών κανόνων άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (αναδιατύπωση)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως «κύριοι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης»:

για το Βέλγιο:

commune/gemeente/Gemeinde,

για τη Βουλγαρία:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

για την Τσεχική Δημοκρατία:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

για τη Δανία:

kommune, region,

για τη Γερμανία:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

για την Εσθονία:

vald, linn,

για την Ιρλανδία:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

για την Ελλάδα:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

για την Ισπανία:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

για τη Γαλλία:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

για την Κροατία:

općina, grad, županija,

για την Ιταλία:

comune, circoscrizione,

για την Κύπρο:

δήμος, κοινότητα,

για τη Λετονία:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta ⇐

για τη Λιθουανία:

Savivaldybė,

για το Λουξεμβούργο:

commune,

για την Ουγγαρία:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, fővárosi kerület~~, területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

για τη Μάλτα:

Kunsill Lokali,

για τις Κάτω Χώρες:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

για την Αυστρία:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

για την Πολωνία:

gmina,

για την Πορτογαλία:

município, freguesia,

για τη Ρουμανία:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

για τη Σλοβενία:

občina,

για τη Σλοβακία:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

για τη Φινλανδία:

kunta, kommun, kommun på Åland,

για τη Σουηδία:

kommuner, landsting,

~~για το Ηνωμένο Βασίλειο:~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ νέο

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**

Ο/Η ..... (όνομα) δηλώνω υπεύθυνα ότι τα ακόλουθα στοιχεία είναι ακριβή:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Ιθαγένεια                            |  |
| Ημερομηνία γέννησης                  |  |
| Διεύθυνση στο κράτος μέλος κατοικίας |  |
| Τηλέφωνο/Email                       |  |
| Τόπος και ημερομηνία                 |  |
| Υπογραφή                             |  |

↓ νέο

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ**

Ο/Η ..... (όνομα) δηλώνω υπεύθυνα ότι τα ακόλουθα στοιχεία είναι ακριβή:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Ιθαγένεια                            |  |
| Ημερομηνία γέννησης                  |  |
| Διεύθυνση στο κράτος μέλος κατοικίας |  |
| Τηλέφωνο/Email                       |  |
| Τόπος και ημερομηνία                 |  |
| Υπογραφή                             |  |



## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV**

### **Μέρος Α**

Καταργούμενη οδηγία με κατάλογο των διαδοχικών τροποποιήσεων της  
(αναφέρεται στο άρθρο 17)

|                                                           |                                   |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Οδηγία 94/80/EK του Συμβουλίου                            | (EE L 368 της 31.12.1994, σ. 38)  |
| Οδηγία 96/30/EK του Συμβουλίου                            | (EE L 122 της 22.5.1996, σ. 14)   |
| Πράξη προσχώρησης του 2003, [παράρτημα<br>... σημείο ...] |                                   |
| Οδηγία 2006/106/EK του Συμβουλίου                         | (EE L 363 της 20.12.2006, σ. 409) |
| Εκτελεστική απόφαση 2012/412/EE της<br>Επιτροπής          | (EE L 192 της 20.7.2012, σ. 29)   |
| Οδηγία 2013/19/EE του Συμβουλίου                          | (EE L 158 της 10.6.2013, σ. 231)  |

### **Μέρος Β**

Προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο  
(αναφέρονται στο άρθρο 17)

| <b>Οδηγία</b>      | <b>Προθεσμία μεταφοράς στο<br/>εθνικό δίκαιο</b> |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Οδηγία 94/80/EK    | 1η Ιανουαρίου 1996                               |
| Οδηγία 2006/106/EK | 1η Ιανουαρίου 2007                               |
| Οδηγία 2013/19/EE  | 1η Ιουλίου 2013                                  |

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V**

### **ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ**

| <b>Οδηγία 94/80/EK</b> | <b>Παρούσα οδηγία</b> |
|------------------------|-----------------------|
| Άρθρο 1                | Άρθρο 1               |

Άρθρο 2 παράγραφος 1  
Άρθρο 2 παράγραφος 2  
-  
Άρθρα 3 έως 7  
Άρθρο 8 παράγραφοι 1, 2 και 3  
-  
Άρθρο 9 παράγραφος 1  
Άρθρο 9 παράγραφος 2  
-  
-  
Άρθρο 10 παράγραφος 1  
Άρθρο 10 παράγραφος 2  
-  
Άρθρο 11  
-  
-  
-  
Άρθρο 12  
Άρθρο 13  
-  
-  
Άρθρο 14  
-  
Άρθρο 15  
Άρθρο 16

Παράρτημα

-

Άρθρο 2 παράγραφος 1  
Άρθρο 2 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο  
Άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο  
Άρθρα 3 έως 7  
Άρθρο 8 παράγραφοι 1, 2 και 3  
Άρθρο 8 παράγραφοι 4 και 5  
Άρθρο 9 παράγραφος 1  
Άρθρο 9 παράγραφος 2  
Άρθρο 9 παράγραφος 3  
Άρθρο 10  
Άρθρο 11 παράγραφος 1  
Άρθρο 11 παράγραφος 2  
Άρθρο 11 παράγραφος 3  
Άρθρο 12 παράγραφος 1  
Άρθρο 12 παράγραφος 2  
Άρθρο 12 παράγραφος 3  
Άρθρο 12 παράγραφος 4  
Άρθρο 13  
Άρθρο 14  
Άρθρο 15  
Άρθρο 16  
Άρθρο 17  
Άρθρο 18  
Άρθρο 19  
Άρθρο 20

Παράρτημα 1

Παραρτήματα 2 έως 5